



**Abaro**  
by **Lechner**

- DE Montageanleitung
- EN Installation Instructions
- FR Notice de montage
- IT Istruzioni di montaggio
- SE Monteringsanvisning
- DK Monteringsvejledning
- RU Руководство по монтажу
- HU Szerelési útmutató

**Lechner**

- Ⓓ Hinweise
- Ⓔ Information
- Ⓕ Informations importantes
- Ⓘ Note
- Ⓔ Hänvisningar
- Ⓓ Henvisninger
- Ⓔ Указания
- Ⓔ Tanácsok

- Ⓓ a) Massivholz-Arbeitsplatten aus klimatischen Gründen mind. einen Tag vor der Montage im Wohnraum lagern.
- b) Freitragende Arbeitsplatten-Teile über 25 cm abstützen.

- Ⓔ a) For climatic reasons, store the solid wood worktops in the living area for at least one day prior to assembly.
- b) Worktop-overhangs exceeding 25 cm need to be supported.

- Ⓕ a) Pour des raisons climatiques, stocker les plans de travail en bois massif au moins une journée avant le montage dans votre pièce de vie.
- b) Maintenir avec un support les plans de travail débordant de plus de 25cm.

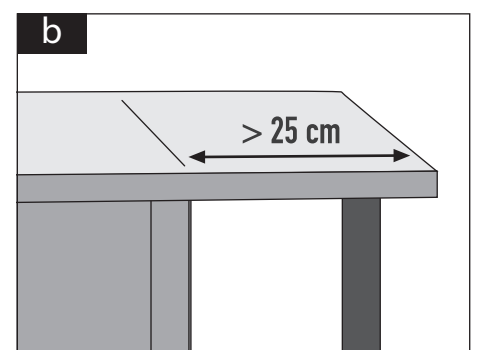
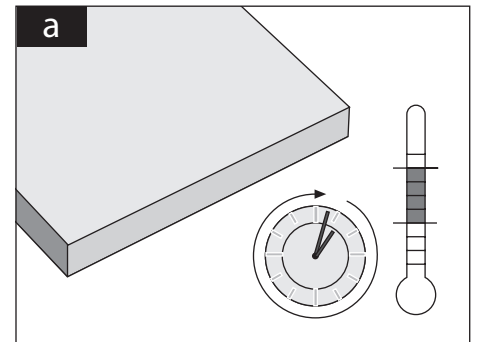
- Ⓘ a) Per ragioni climatiche, conservare i piani di lavoro in legno massiccio nel vano abitativo almeno un giorno prima del montaggio.
- b) Puntellare i pezzi dei piani di lavoro a sbalzo al di sopra di 25 cm.

- Ⓔ a) Förvara bänkskivan i rumstemperatur minst ett dygn före montering.
- b) Frihängande bänkskivor över 25 cm måste stödjas.

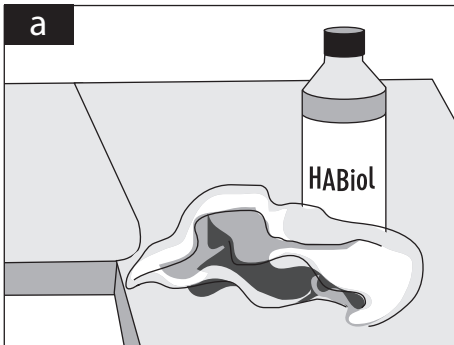
- Ⓓ a) For at afklimatisere den massive træbordplade er det vigtigt, at bordpladen opbevares i opholdsrummet mindst et døgn før montagen.
- b) Understøt alle bordplade udhæng over 25 cm.

- Ⓔ a) Для адаптации к микроклимату необходимо выдержать столешницы из массивной древесины в жилом помещении в течение как минимум одного дня перед установкой.
- b) Консольные элементы столешниц необходимо устанавливать на опоры через 25 см.

- Ⓔ a) A tömörfa munkalapokat szerelés előtt legalább egy napig tartsa a lakásban, hogy akklimatizálódjanak.
- b) A 25 cm-nél hosszabb, szabadon álló munkalap-részeket alá kell támasztani.

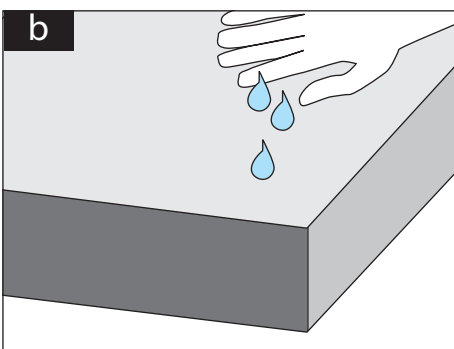


Oberflächenschutz	(DE)
Surface protection	(EN)
Protection de la surface	(FR)
Protezione superficiei	(IT)
Ytskydd	(SE)
Overflade beskyttelse	(DK)
Защита поверхности	(RU)
Felső felület védelme	(HU)



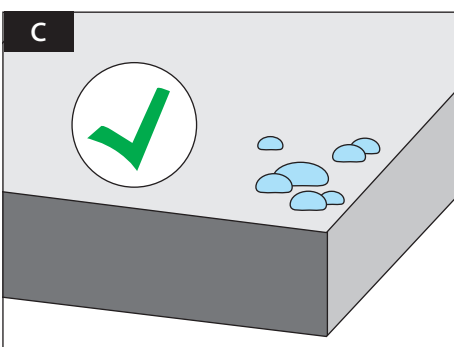
- a) Je nach Beanspruchung Oberfläche regelmäßig mit dem Pflegeöl „HABIOL“ nachölen.  
b-d) **Wassertropfentest für die Pflege der Arbeitsplatten:**  
Wassertropfen auf die Arbeitsplatten spritzen.  
→ Wassertropfen perlen ab: Kein Nachölen der Arbeitsplatten notwendig.  
→ Wassertropfen werden aufgesaugt: Arbeitsplatten dringend nachölen.

(DE)



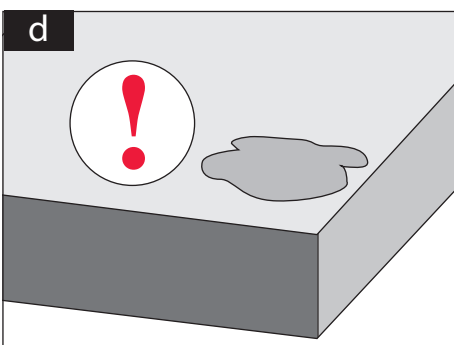
- a) Depending on the wear to which it is exposed, it must be oiled at regular intervals with “Habiol”.  
b-d) **Water splash test for the care of the worktop:**  
Splash some drops of water onto the worktop.  
→ Waterdrops are repelled: no subsequent oiling of the worktops is necessary.  
→ Waterdrops are absorbed: worktop requires urgent re-oiling.

(EN)



- a) En fonction de la sollicitation de la surface, utiliser „Habiol“ pour huiler la surface régulièrement.  
b-d) **Test à gouttes d'eau dans le cadre de l'entretien du plan de travail :**  
Projeter quelques gouttes d'eau sur le plan de travail.  
→ Les gouttes d'eau dégoulinent : pas besoin d'huiler les plans de travail.  
→ Les gouttes d'eau pénètrent : huilage nécessaire des plans de travail.

(FR)



- a) A seconda dell'esigenza oliare regolarmente la superficie con „Habiol“.  
b-d) **Prova della goccia d'acqua per la cura del piano di lavoro:**  
Spruzzare gocce d'acqua sul piano di lavoro.  
→ Gocciola acqua: non è necessario oliare i piani di lavoro.  
→ Le gocce d'acqua vengono assorbite: oliare assolutamente i piani di lavoro.

(IT)

- a) Beroende på slitage skall ytan regelbundet efteroljas.  
b-d) **Vattendroppstest för bänkskivans skötsel:**  
Spruta vattendroppar på bänkskivan.  
→ Vattendroppar pärlar av: det krävs ingen efteroljning.  
→ Vattendroppar sugas upp: bänkskivorna måste efteroljas.

(SE)

- a) Afhængig af slidtage og brugsmærker skal overfladen efterolieres.  
b-d) **Vand dråbetest for beskyttelse af bordplade:**  
Stænk lidt vand på bordpladen.  
→ Vanddråber danner perler: Det er ikke nødvendigt at oliere bordpladerne.  
→ anddråber absorberes: Bordpladerne skal olieres.

(DK)

- a) В зависимости от нагрузки поверхность необходимо регулярно смазывать маслом Habiol.  
b-d) **Защита столешницы от капель воды:**  
брызнуть на столешницу водой.  
→ вода собирается в капли: смазывать столешницу маслом не требуется.  
→ капли воды впитываются: необходимо срочно смазать столешницу маслом.

(RU)

- a) A felső felület igénybevétele alapján kenje azt meg rendszeresen „Habiol” anyaggal.  
b-d) **A munkalap vízcsepp-állóság tesztje:**  
spricceljen vizet a munkalapra.  
→ A víz leperog: a munkalapot nem kell utánolajozni.  
→ A vizet a munkalap beszívja: a munkalapot azonnal be kell olajozni.

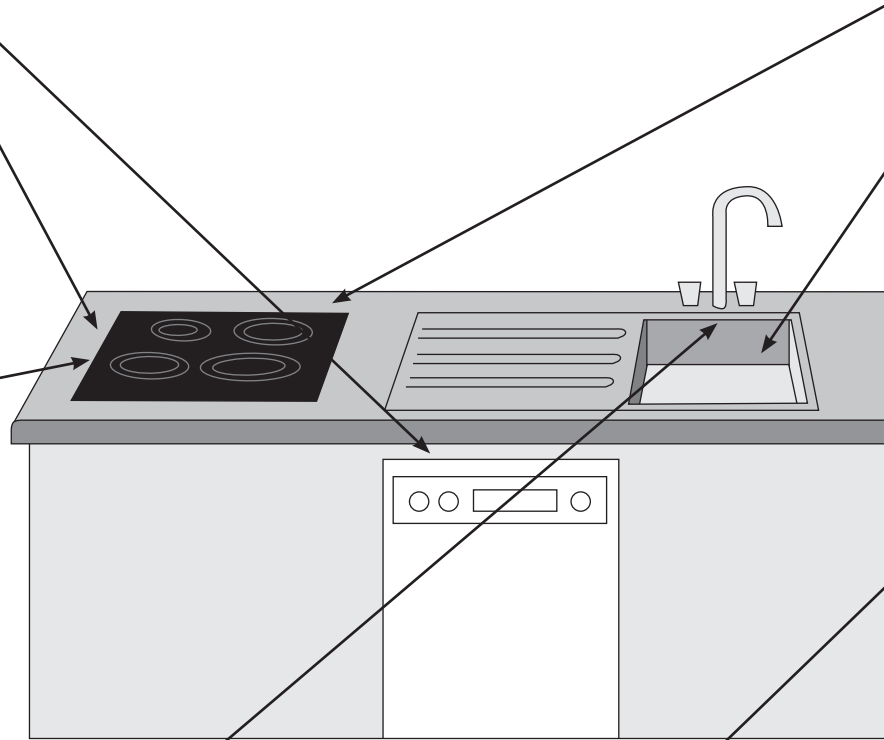
(HU)

# 4

- ⒹⒺ Ausschnitte werkseits – Wrasenblech
- Ⓔ⒩ Factory produced cut-outs – vapour strip
- ⒻⒼ Découpes faites à l'usine – Tôle de protection
- ⒻⒿ Intagli eseguiti in fabbrica – Lamiera di protezione contro i vapori
- ⒶⒺ Fabrikgjorda utskärningar – Aluminiumskyddsfolie
- ⒹⓀ Udskæringer foretaget på fabrik – Aluminiumsfolie til beskyttelse
- Ⓔ⒰ Вырезы, изготавливаемые при производстве, – металлический лист для защиты от брызг и испарений
- Ⓔ⒰ Gyári kivágás a műhelyben – pára elleni lemez

# 5

- ⒹⒺ Einbauteile
- Ⓔ⒩ Appliances
- ⒻⒼ Pièces encastrables
- ⒻⒿ Piano di Cottura
- ⒶⒺ Montering av spishällar eller liknande
- ⒹⓀ Indbygnings emner
- Ⓔ⒰ Встроенные детали
- Ⓔ⒰ Beépített elemek



# 6

- ⒹⒺ Armaturen
- Ⓔ⒩ Fittings
- ⒻⒼ Robinetterie
- ⒻⒿ Rubinetteria
- ⒶⒺ Armaturer
- ⒹⓀ Amaturer
- Ⓔ⒰ Арматура
- Ⓔ⒰ Szerelvények

# 7-9

- ⒹⒺ Fixieren des Plattenstoßes
- Ⓔ⒩ Butt joint fixing
- ⒻⒼ Fixer l'assemblage des plans de travail
- ⒻⒿ Fissaggio dei piani di lavoro
- ⒶⒺ Fixering av skarven
- ⒹⓀ Permanent fastgørelse/forsegling af samling
- Ⓔ⒰ Фиксация стыка
- Ⓔ⒰ Munkalap-összeillesztések rögzítése

# 3

- ⒹE Ausschnitte bauseits
- ⒺN Cut-outs on site
- ⒻFR Découpes faites sur place
- ⒾT Tagli da parte del committente
- ⒺSE Utskärningar som görs på monteringsplatsen
- ⒹK Udsækeringer foretages på montageadressen
- ⒺRU Вырезы, изготавливаемые заказчиком
- ⒺHU Kivágás a helyszínen

# 2

- ⒹE Nacharbeit
- ⒺN Rework
- ⒻFR Retouches
- ⒾT Rilavorazione
- ⒺSE Efterarbete
- ⒹK Efterbehandling
- ⒺRU Окончательная обработка
- ⒺHU Utómunkák

# 1

- ⒹE Einpassen der Arbeitsplatten
- ⒺN Worktop installation
- ⒻFR Ajuster plans de travail
- ⒾT Adattamento dei piani di lavoro
- ⒺSE Lägga bänkskivan på plats
- ⒹK Tilpasning af bordpladerne
- ⒺRU Подгонка столешниц
- ⒺHU A munkalap beillesztése

# 10

- ⒹE Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke
- ⒺN Fixing the worktops to the base units
- ⒻFR Fixer les plans de travail sur les éléments bas
- ⒾT Fissaggio del piano di lavoro alle basi
- ⒺSE Fixering av bänkskivan till underskåpen
- ⒹK Fastgørelse af bordplade med underskab
- ⒺRU Фиксация столешницы на тумбах стола
- ⒺHU Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez

# 11-12

- ⒹE Stollen und Wangen
- ⒺN Supports and side frames
- ⒻFR Crampons et joues
- ⒾT Condotta e fianchi
- ⒺSE Stolpar och sidostycken
- ⒹK Gavle og vanger
- ⒺRU Боковые панели
- ⒺHU Oszlopok és oldalélek

# 1 a-c

- ⒹE Einpassen der Arbeitsplatten
- ⒺN Worktop installation
- ⒻFR Ajuster plans de travail
- ⒾT Adattamento dei piani di lavoro
- ⒺSE Lägga bänkskivan på plats
- ⒹK Tilpasning af bordpladerne
- ⒺRU Подгонка столешниц
- ⒺHU A munkalap beillesztése

- ⒹE 1 a) Arbeitsplatten auf den ausgerichteten Unterschränken zusammensetzen. Höhendifferenzen durch Unterlegen ausgleichen.  
1 b) Empfohlene Raumtemperatur für Lagerung und Montage 15° bis 25°C.

- 1 c) Arbeitsplatten bleiben bei normaler Raum- und Luftfeuchtigkeit von 55 % formstabil. Arbeitsplatten keineswegs bei höherer Raumfeuchte montieren.

- ⒺN 1 a) Position the worktops on top of the aligned base units. Compensate differences in height with a shim.  
1 b) Recommended room temperature for storage and assembly 15° to 25°C.

- 1 c) Worktops retain their form at normal room and air humidity rates of 55 %. Do not assemble the worktops in the event of higher levels of room humidity.

- ⒻFR 1 a) Poser les plans de travail dans le bon sens sur les éléments bas correctement posés. Comblar les différences de hauteur à l'aide de cales.  
1 b) Température ambiante conseillée pour le stockage et le montage comprise entre 15° et 25°.

- 1 c) Les plans de travail ne se déforment pas lors que le taux d'humidité de l'air est de 55 %. Eviter d'installer les plans de travail en cas d'humidité supérieure.

- ⒾT 1 a) Accostare i piani di lavoro sulle basi allineate. Se necessario, spessorare per compensare le differenze in altezza.  
1 b) Temperatura ambiente consigliata per conservazione e montaggio da 15° a 25°C.

- 1 c) In presenza di una normale umidità dell'ambiente e dell'aria del 55%, i piani di lavoro restano stabili nella forma. Non montare in alcun caso i piani di lavoro in presenza di un'umidità dell'ambiente più elevata.

- ⒺSE 1 a) Sätt ihop bänkskivorna på de rätade underskåpen. Justera höjdskillnader.  
1 b) Rekommenderad rumstemperatur för förvaring och montering är 15° till 25°C.

- 1 c) Bänkskivan behåller sin form om den finns i en normal rumstemperatur och i en luftfuktighet på 55%. Montera aldrig bänkskivan om rummet har en högre luftfuktighet.

- ⒹK 1 a) Sæt bordpladerne sammen på underskabene som skal være i lod.  
1 b) Anbefalet rumtemperatur ved opbevaring og montage 15° til 25°C.

- 1 c) Bordplader er formstabile ved en luftfugtighed på 55%. Bordplader må under ingen omstændigheder monteres ved højere luftfugtighed.

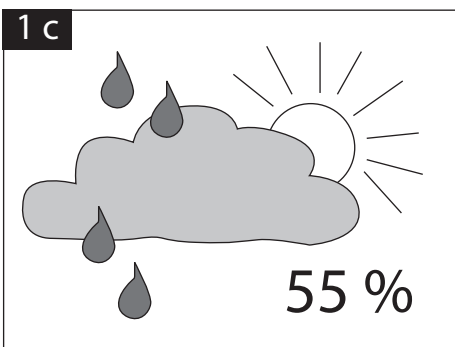
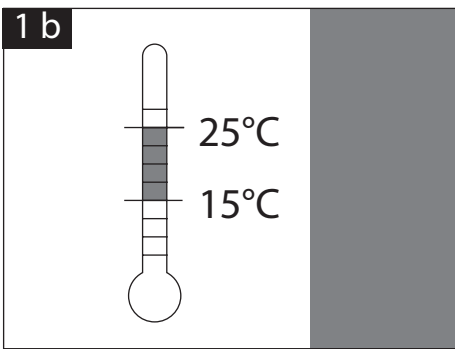
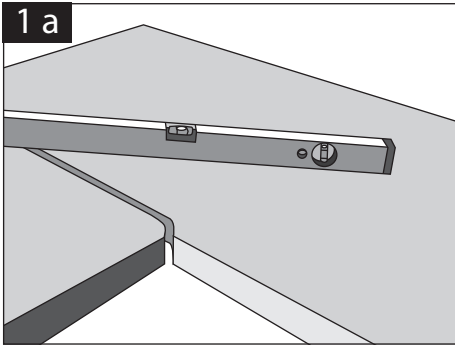
- ⒺRU 1 a) Соединить столешницы на выровненных тумбах стола. Компенсировать различия высот с помощью подкладок.  
1 b) Рекомендуемая температура помещения при хранении и установке: от 15° до 25°C.

- 1 c) При стандартной влажности в помещении / стандартной влажности воздуха 55% столешницы сохраняют свою форму. Монтировать столешницы при более высокой влажности в помещении запрещается.

- ⒺHU 1 a) A munkalapot a beállított alsó szekrényre kell fektetni. A magasságkülönbségeket alátéttel kell kiegyenlíteni.  
1 b) Tároláshoz, szereléshez 15° és 25°C közötti hőmérséklet ajánlott.

- 1 c) A munkalapok normál szobahőmérséklet és 55 % relatív páratartalom mellett őrzik meg alakjukat. Magasabb páratartalom mellett soha ne végezzen szerelést.



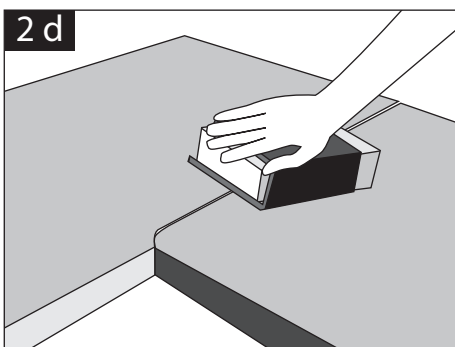
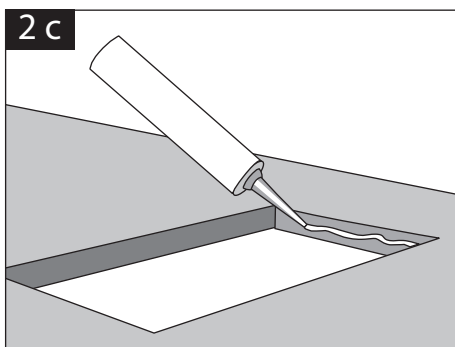
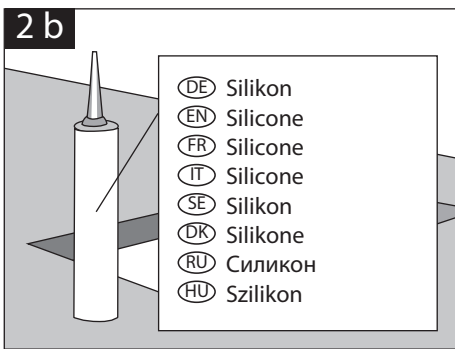
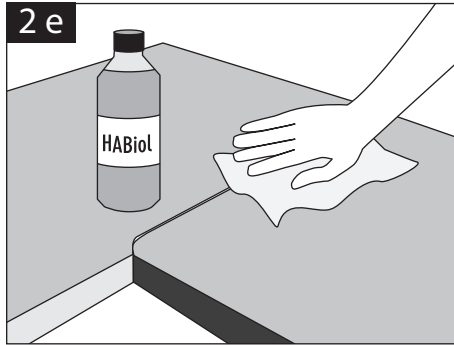
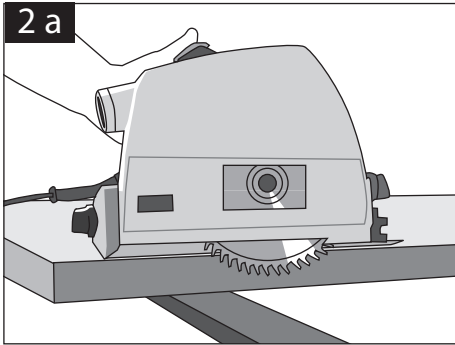


# 2 a-e

- DE Nacharbeit
- EN Rework
- FR Retouches
- IT Rilavorazione
- SE Efterarbete
- DK Efterbearbejdning
- RU Окончательная обработка
- HU Utómunkák

<p>DE 2 a) Nacharbeiten bei Massivholz-Arbeitsplatten mit einer Handkreissäge oder Stichsäge vornehmen.</p> <p>2 b-c) Ausschnittkanten mit Silikon wasserdicht versiegeln.</p>	<p>2 d) Höhenunterschiede mit Schleifpapier (P180, P240) bündig schleifen (Faserverlauf beachten).</p> <p>2 e) Bearbeitete Fläche unbedingt mit dem mitgelieferten Pflegeöl „HABiol“ dünn nachölen und den Überschuss abtragen (siehe Pflegeanleitung „HABiol“).</p>
<p>EN 2 a) All rework on solid wood worktops should be done with a circular saw or jigsaw.</p> <p>2 b-c) Cut-out edges are to be sealed and made watertight with silicone.</p>	<p>2 d) Compensate differences in height with sandpaper (P180, P240) until flush (pay attention to fibre grain).</p> <p>2 e) It is imperative to reoil the processed surface with a thin layer of the provided nurturing oil „HABiol“ and then to remove the excess (see care instructions „HABiol“).</p>
<p>FR 2 a) Effectuer toutes les retouches sur les plans de travail en bois massif à l'aide d'une scie circulaire portable ou scie sauteuse.</p> <p>2 b-c) Les bords de découpe sont à étanchéiser à l'aide de silicones.</p>	<p>2 d) Meuler les écarts de hauteur avec du papier-émeri (P180, P240) (Faire attention à la structure des fibres).</p> <p>2 e) Traiter les surfaces travaillées avec l'huile d'entretien „HABiol“ fournie et retirer le surplus (cf. consigne d'entretien „HABiol“).</p>
<p>IT 2 a) In presenza di piani di lavoro in legno massiccio, effettuare le rilavorazioni con una sega circolare oppure sega sega di punta.</p> <p>2 b-c) I bordi dell'intaglio devono essere impermeabilizzati con silicone.</p>	<p>2 d) Rettificare le differenze di altezza con carta abrasiva (P180, P240) ed osservare la direzione delle fibre.</p> <p>2 e) Oliare assolutamente la superficie lavorata con l'olio di manutenzione „HABiol“ fornito in dotazione ed asportare l'eccedenza (vedi istruzioni di manutenzione „HABiol“).</p>
<p>SE 2 a) Utför efterarbeten på bänkskivor av massivträ med en cirkelsåg eller sticksåg.</p> <p>2 b-c) Täta urtagen med silikon så att de blir vattentäta.</p>	<p>2 d) Justera höjdskillnader med sandpapper (P180, P240) (tänk på ådringen).</p> <p>2 e) Olja in den bearbetade ytan med ett tunt lager olja „HABiol“ (som ingår i leveransen) och eventuellt överflöd torkas bort (se anvisning för „HABiol“).</p>
<p>DK 2 a) Efterbearbejdning i massivtræsbordeplader foretages med rundsav eller stiksav.</p> <p>2 b-c) Udskårne/åbne kanter skal forsegles med silikone (vandtæt).</p>	<p>2 d) Ujævnheder slibes i niveau med slibepapir (P180, P240) (læg mærke til åreretningen i træet).</p> <p>2 e) VIGTIGT: Den bearbejdede flad skal olieres med et tyndt lag af den medleverede plejende olie „HABiol“, og den overskydende olie skal tørres af (se „HABiol“ plejeanvisning).</p>
<p>RU 2 a) Столешница из массивного дерева может быть доработана на месте круговой пилой или лобзиком.</p> <p>2 b-c) Края вырезов следует обработать силиконом, чтобы они не пропускали воду.</p>	<p>2 d) Устранить различия высот шлифовальной бумагой (P180, P240) (соблюдайте направление волокон), добившись абсолютно ровной поверхности.</p> <p>2 e) На обработанную поверхность обязательно нанести тонким слоем масло для мебели „HABiol“, входящее в комплект поставки, и удалить излишек (см. руководство по уходу „HABiol“).</p>
<p>HU 2 a) A tömörfa-munkalapok utómunkálatainál kézi körfűrész vagy szúrófűrész (dekopírfűrész) használata szükséges.</p> <p>2 b-c) A vágott éleket szilikonnal kell tömíteni.</p>	<p>2 d) A magasságkülönbségeket csiszolópapírral (180-as, 240-es szemcsenagyság) tudja korrigálni (figyeljen a szálirányra).</p> <p>2 e) A megmunkált felületet feltétlenül kenje át vékonyan a mellékelt „HABiol“ kezelőolajjal. A felesleget távolítsa el (lásd „HABiol“ kezelési utasítása).</p>





# 3 a-d

- Ⓓ Ausschnitte bauseits
- Ⓔ Cut-outs on site
- Ⓕ Découpes faites sur place
- Ⓖ Tagli da parte del committente
- Ⓒ Utskärningar som görs på monteringsplatsen
- Ⓗ Udskæringer foretages på montageadressen
- Ⓡ Вырезы, изготавливаемые заказчиком
- Ⓗ Kivágás a helyszínen

- Ⓓ 3 a-b) Vorgefräste Plattenausschnitte mit einem langen Stichsägeblatt von unten heraustrennen.
- 3 c-d) Ausschnittkanten mit Silikon wasserdicht versiegeln.

- Ⓔ 3 a-b) Finish off the premilled cut-out with a jigsaw.
- 3 c-d) Seal the cut-out sides watertight with silicone.

- Ⓕ 3 a-b) Découper les panneaux support préformés à l'aide d'une longue scie sauteuse introduite par le dessous du plan de travail.
- 3 c-d) Etanchéiser les bords des découpes avec du silicone.

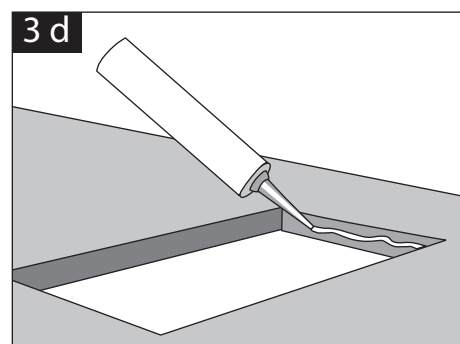
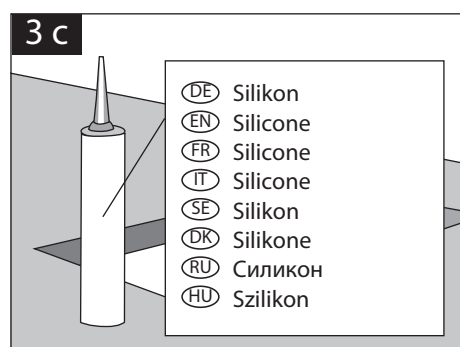
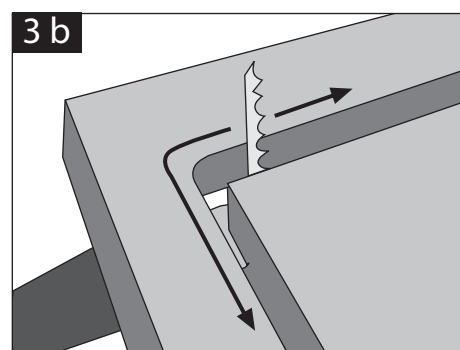
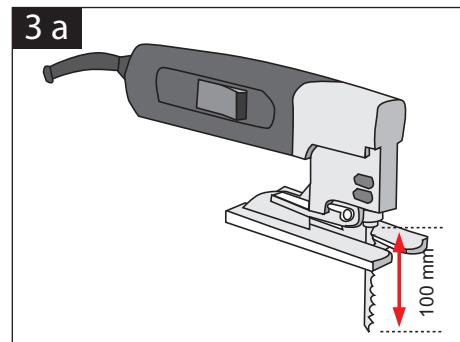
- Ⓖ 3 a-b) Completare l'intaglio dalla parte che andrà ad appoggiare sui mobili.
- 3 c-d) Sigillare a tenuta d'acqua con del silicone i bordi della fessura.

- Ⓒ 3 a-b) Använd en sticksåg för att såga ur det försågade urtaget. OBS. Såga från undersidan.
- 3 c-d) Tätat urtagskanterna vattentätt med silikon.

- Ⓗ 3 a-b) Skær den forberedte „bærelplade“ nedefra, med stiksav.
- 3 c-d) Udskæringer og bearbejdede kanter forsegles vandtæt med silikone.

- Ⓡ 3 a-b) Вырезать предварительно отфрезерованное основание снизу узкой прорезной пилой.
- 3 c-d) Обработать края вырезов силиконом, чтобы они не пропускали воду.

- Ⓗ 3 a-b) Az előre kimart hordozólapot egy hosszú dekopír-fűrészlappal alulról vágja ki.
- 3 c-d) A vágott éleket szilikonnal tömítse, hogy azok vízzárók legyenek.



# 4 a-c

Ausschnitte werkseits – Wrasenblech (DE)

Factory produced cut-outs – vapour strip (EN)

Découpes faites à l'usine – Tôle de protection (FR)

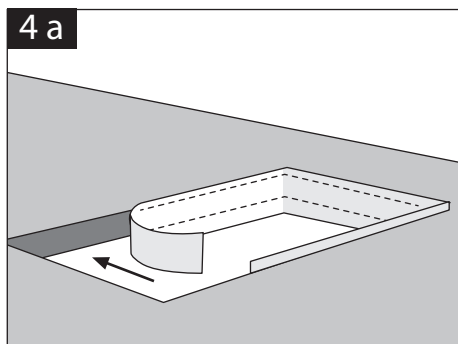
Intagli eseguiti in fabbrica – Lamiera di protezione contro i vapori (IT)

Fabriksgjorda utskärningar – Aluminiumskyddsfolie (SE)

Udskæringer foretaget på fabrik – Aluminiumsfolie til beskyttelse (DK)

Вырезы, изготавливаемые при производстве, – металлический лист для защиты от брызг и испарений (RU)

Gyári kivágás a műhelyben – pára elleni lemez (HU)



4 a-b) Ausschnitte mit einem Aluminiumklebeband vollflächig bekleben. (DE)

4 c) Das vom E-Geräte-Hersteller mitgelieferte Wrasenblech anbringen. Aluminiumklebeband unterhalb des Wrasenblechs anbringen. (EN)

4 a-b) Apply tape along the entire surface of the cut-out. (FR)

4 c) Apply the vapour strip supplied by the appliance manufacturer. Apply aluminium adhesive tape below vapour panel. (IT)

4 a-b) Coller les découpes entièrement à l'aide d'une bande adhésive aluminium. (FR)

4 c) Fixer la tôle de protection fournie par le fabricant d'appareils électriques. Appliquer la bande adhésive aluminium au-dessous de la tôle anti-buées. (SE)

4 a-b) Incollare le aperture con un nastro adesivo di alluminio. (IT)

4 c) Applicare la lamiera di protezione contro i vapori fornita in dotazione dal produttore di apparecchi elettrici. Intaglio per elementi da incasso appoggiati. (DK)

4 a-b) Tejpa över utskärningar fullskaligt med aluminiumtejp. (SE)

4 c) Montera aluminiumskyddsfolien som medföljer vitvaruleverantörens produkt. Fäst aluminiumtejp under aluminiumskyddsfolien. (RU)

4 a-b) Forsegl udskæringer fuldstændigt med aluminium tape. (DK)

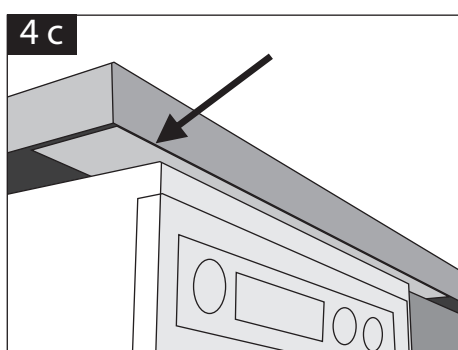
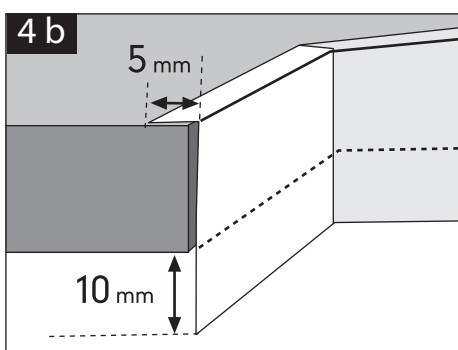
4 c) Monter aluminiums folien (dampspærre) som blev leveret med hvidevareren. (HU)

4 a-b) Полностью оклеить вырезы алюминиевой клейкой лентой. (RU)

4 c) Установить металлический лист для защиты от брызг и испарений, поставляемый производителем электрических устройств. Нанести клейкую ленту „под алюминий“ под испарительный лист. (HU)

4 a-b) A kivágást teljesen ragassza le alumínium ragasztószalaggal. (HU)

4 c) Tegye az elektromos készülék gyártója által szállított pára elleni lemezt a helyére. Alumínium ragasztószalag elhelyezése a páralemez alá. (DE)



# 5 a

- ⒹⒺ Einbauteile
- ⒺⒶ Appliances
- ⒻⓇ Pièces encastrables
- ⒾⓉ Piano di Cottura
- ⒶⒺ Montering av spishällar eller liknande
- ⒹⓀ Indbygnings emner
- ⒶⓇⓊ Встроенные детали
- ⒻⓇⓊ Beépített elemek

ⒹⒺ 5 a) Zwischen Einbauteil und Ausschnitt genügend Abstand lassen (mind. 5 mm), um ein Arbeiten der Arbeitsplatten zu ermöglichen.

ⒺⒶ 5 a) Leave enough space between the hob and cut-out (at least 5 mm), in order to enable expansion and shrinking of the worktops.

ⒻⓇ 5 a) Laisser suffisamment de distance entre l'élément et la découpe (5 mm mini.) afin de pouvoir travailler sur les plans de travail.

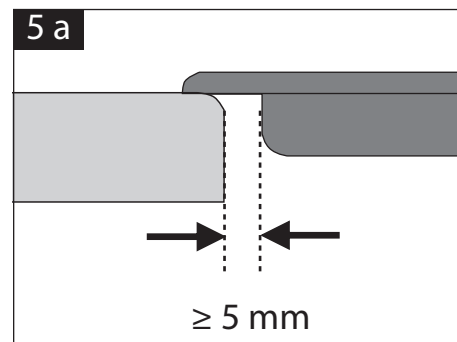
ⒾⓉ 5 a) Lasciare sufficiente distanza (almeno 5 mm) tra componente e fessura per consentire la lavorazione dei piani di lavoro.

ⒶⒺ 5 a) Lämna ett avstånd mellan inbyggnadshällen och urtaget (minst 5 mm) för att göra det möjligt för bänkskivan att utvidga sig vid behov.

ⒹⓀ 5 a) Der skal være tilstrækkelig afstand (mindst 5 mm) mellem monteringsdel og udskæring, således at bordpladerne kan arbejde.

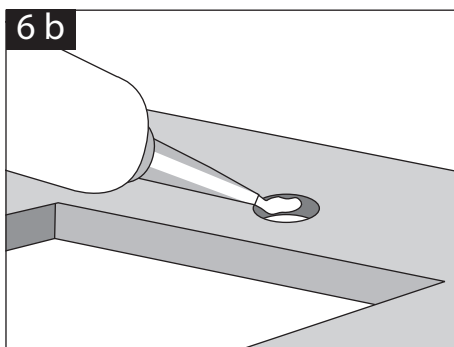
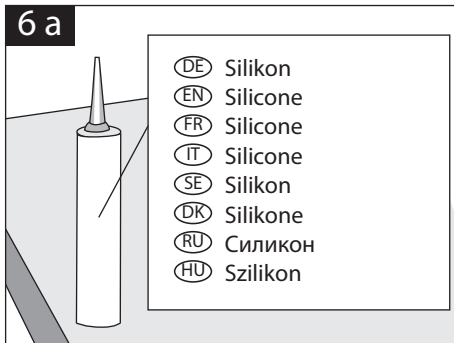
ⒶⓇⓊ 5 a) Для функционирования столешницы необходимо предусмотреть достаточное расстояние между встроенной деталью и вырезом (не менее 5 мм).

ⒻⓇⓊ 5 a) A beépített elem körül megfelelő ráhagyással (legalább 5 mm) végezze a kivágást, hogy legyen a munkalapnak helye a táguláshoz.



# 6 a-b

Armaturen (DE)  
Fittings (EN)  
Robinetterie (FR)  
Rubinetteria (IT)  
Armaturer (SE)  
Amaturer (DK)  
Арматура (RU)  
Szerelvények (HU)



6 a-b) Hahnlochbohrungen mit Silikon wasserdicht versiegeln.  
Anschließend Armaturen einbauen.

(DE)

6 a-b) Seal the tap hole watertight with silicone before installing the taps.

(EN)

6 a-b) Etanchéiser les trous pour robinet avec du silicone.  
Puis, poser les armatures.

(FR)

6 a-b) Sigillare a tenuta stagna con del silicone i fori per rubinetteria.  
Successivamente montare la rubinetteria.

(IT)

6 a-b) Tätä borringar för kran vattentätt med silikon.  
Montera sedan kranen.

(SE)

6 a-b) Borehuller til vandhane forsegles vandtæt med silikone.  
Derefter monteres armaturerne.

(DK)

6 a-b) Обработать отверстия для крана силиконом, чтобы они не пропускали воду.  
После этого установить арматуру.

(RU)

6 a-b) A csaphoz készült furatot szilikonnal tömítse, majd szerelje be a csaptelepet.

(HU)

# 7 a-h

- DE Fixieren des Plattenstoßes
- EN Butt joint fixing
- FR Fixer l'assemblage des plans de travail
- IT Fissaggio dei piani di lavoro
- SE Fixering av skarven
- DK Permanent fastgørelse/forsegling af samling
- RU Фиксация стыка
- HU Munkalap-összeillesztések rögzítése

- DE **Zur Erleichterung der Reinigung kann der Plattenstoß vor dem Dichtmittelauftrag mit Klebeband abgeklebt werden.**
- 7 a) Holzfasern mit Schleifpapier (P120) glätten.
  - 7 b-c) Tubenverschluss des mitgelieferten Dichtmittels „swift®seal 4400“ mit

der Auftragsschablone einstechen.

- 7 d) Auftragsschablone aufschrauben.
- 7 e-h) Dichtmittel „swift®seal 4400“ einseitig, gleichmäßig und durchgehend auf die Arbeitsplattenverbindung aufbringen.

- EN **To simplify the cleaning, the joints can be masked with duct tape prior to applying sealants.**
- 7 a) Smooth protruding wood fibres with sand paper (P120).
  - 7 b-c) Pierce the nozzle of the provided sealing material “swift®seal 4400”

with the Applicator.

- 7 d) Screw into the application template.
- 7 e-h) Apply the sealing material “swift®seal 4400” to the worktop joints on one side in an even manner and end to end.

- FR  **Afin de faciliter le nettoyage, le raccord en coin peut être collé avec de la bande adhésive avant les travaux d'étanchéité.**
- 7 a) Lisser les fibres du bois à l'aide de papier-émeri (P120).
  - 7 b-c) Piquer le raccord tube du joint „swift®seal 4400“ fourni en utilisant le

modèle disponible.

- 7 d) Dévisser le tube.
- 7 e-h) Poser le joint „swift®seal 4400“ sur un côté, de manière plane et continue sur les raccords des plans de travail.

- IT **Per facilitare la pulizia è possibile incollare il giunto angolare con del nastro adesivo, prima dell'applicazione del mastice.**
- 7 a) Levigare le fibre di legno con della carta abrasiva (P120).
  - 7 b-c) Infilare la chiusura del tubetto del mastice „swift®seal 4400“ fornito in

dotazione con la sagoma.

- 7 d) Avvitare la sagoma.
- 7 e-h) Applicare il mastice „swift®seal 4400“ da un lato, uniformemente ed in maniera continua sul giunto del piano di lavoro.

- SE **Vi rekommenderar att maskera runt skarven för att underlätta rengöringen av bänkskivan efter tätningsmedlet har applicerats.**
- 7 a) Slipa kanterna med sandpapper (P120).
  - 7 b-c) Tryck ett hål i den medlevererade tätningsmedelstuben „swift®seal

4400“. Ta appliceringsmallen till hjälp.

- 7 d) Skruva på appliceringsmallen.
- 7 e-h) Applicera tätningsmedlet „swift®seal 4400“ jämnt fördelat och på ena sidan av skarven.

- DK **For at lette rengøringen efter overskydende forseglingsmateriale ved samlingerne, kan man med fordel sætte tape på begge sider af fugen, inden fugearbejdet begynder.**
- 7 a) Træfibre planeres med slibepapir (P120).

- 7 b-c) Prik hul i tuben (swift®seal 4400) med fugeskabelonen.

- 7 d) Skru fugeskabelonen fast på tuben.
- 7 e-h) Påfør forseglingspastaen i en fortsat og jævn bevægelse som vist på tegning.

- RU **Чтобы облегчить очистку, перед нанесением герметика угловое соединение можно оклеить клеевой лентой.**
- 7 a) Выворачивать древесное волокно шлифовальной бумагой (P120) и очистить столешницу.
  - 7 b-c) Проколоть тубик входящего в комплект поставки средства

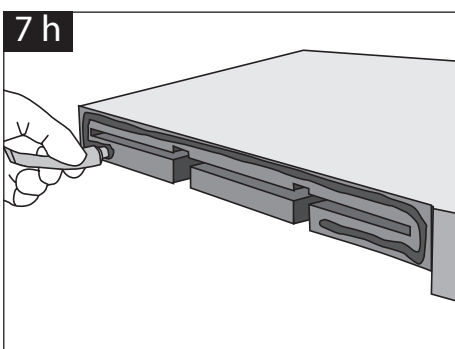
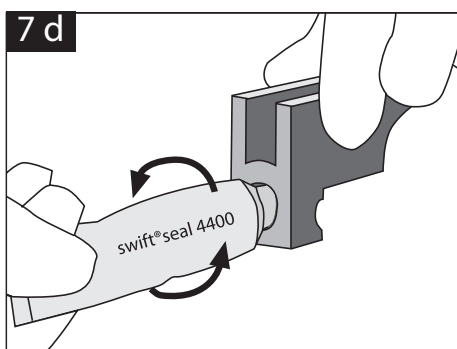
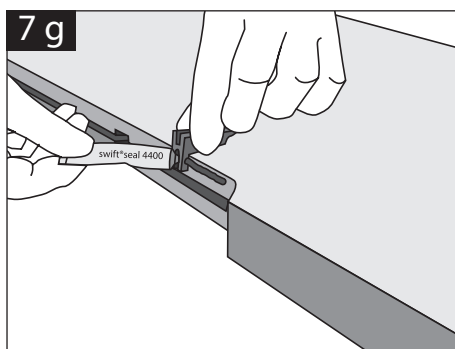
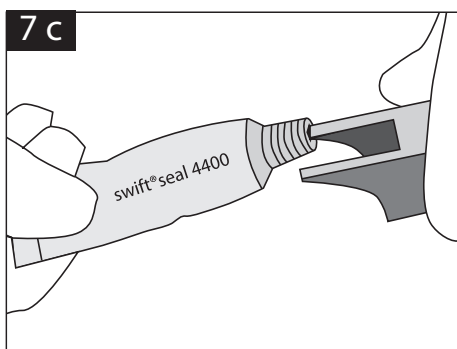
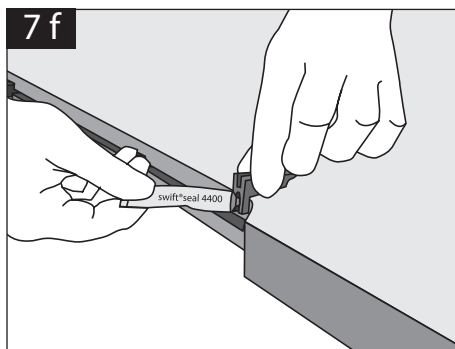
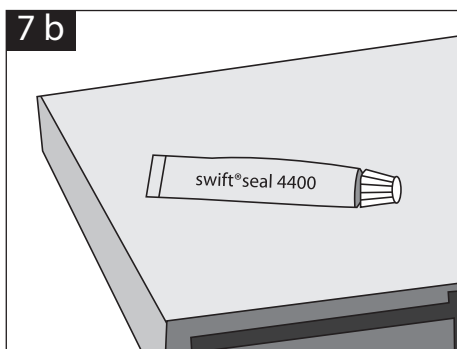
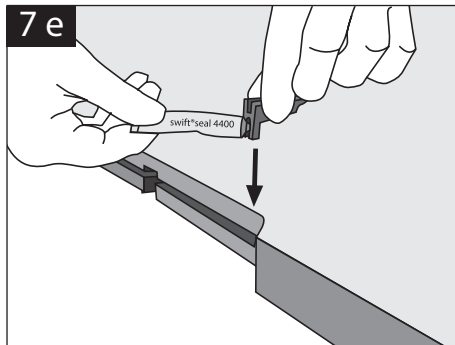
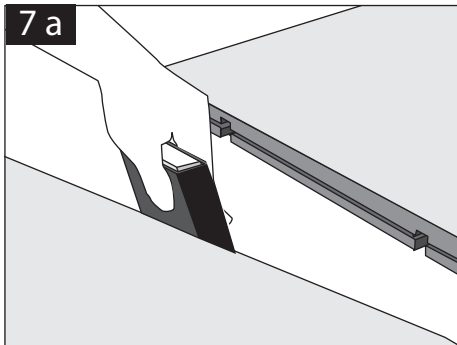
„swift®seal 4400“ шаблоном для нанесения герметика.

- 7 d) Навинтить шаблон для нанесения герметика.
- 7 e-h) Нанести средство „swift®seal 4400“ в месте соединения на столешниц с одной стороны сплошным равномерным слоем.

- HU **Az összeszerelés utáni tisztítás megkönnyítésének érdekében a sarokillesztés körüli közvetlen felületeket – a tömítőanyag felvitele előtt – ragasztószalaggal le lehet ragasztani.**
- 7 a) A farostokat simítsa el csiszolópapírral (120-as szemcse nagyság) és tisztítsa meg a lapokat.

- 7 b-c) A felhordósablonnal szűrje ki a mellékelt „swift®seal 4400“ tömítőanyag tubusát.

- 7 d) A felhordósablont csavarozza fel.
- 7 e-h) A „swift®seal 4400“ tömítőanyagot egy oldalra, egyenletesen és a teljes hosszon vigye fel a munkalap illesztésre.





# 7 i-o

- DE Fixieren des Plattenstoßes
- EN Butt joint fixing
- FR Fixer l'assemblage des plans de travail
- IT Fissaggio dei piani di lavoro
- SE Fixering av skarven
- DK Permanent fastgørelse/forsegling af samling
- RU Фиксация стыка
- HU Munkalap-összeillesztések rögzítése

DE 7 i-k) An die Unterkante der Eckverbindung im vorderen Bereich Weißleim auftragen.  
7 l) Formfeder in die Nut einsetzen.  
7 m-n) Arbeitsplatten fügen.

7 o) Verbindungsbeschläge in die Fräsungen der Trägerplatten leicht einspannen.

EN 7 i-k) Apply PVA glue to the bottom side of the corner joint in the front area.  
7 l) Position the worktop bolt in the groove.

7 m-n) Join the worktops.  
7 o) Loosely position the connection fittings in the groove of the worktops joints.

FR 7 i-k) Appliquer de la colle blanche sur le bord inférieur du raccord en coin de la partie avant.  
7 l) Placer le ressort dans l'encoche.

7 m-n) Joindre les plans de travail.  
7 o) Serrer légèrement les raccords de fixation dans les orifices des plaques supports.

IT 7 i-k) Applicare colla bianca in corrispondenza del bordo inferiore del giunto angolare, nella zona anteriore.  
7 l) Inserire la molla a pressione nella scanalatura.

7 m-n) Unire i piani di lavoro.  
7 o) Serrare leggermente le guarnizioni metalliche di collegamento nelle fresature delle piastre di supporto.

SE 7 i-k) Applicera trälim på främre delen av nedre kanten på skarven.  
7 l) Sätt in passbiten i det utfrästa spåret.  
7 m-n) Justera in bänkskivorna för hand.

7 o) Montera spännbeslagen enl. bild och spänn åt för hand.

DK 7 i-k) På undersiden af hjørnesamlingen påføres hvid snedkerlim i det forreste område.  
7 l) Fer sættes ind i not.  
7 m-n) Bordplader sættes sammen.

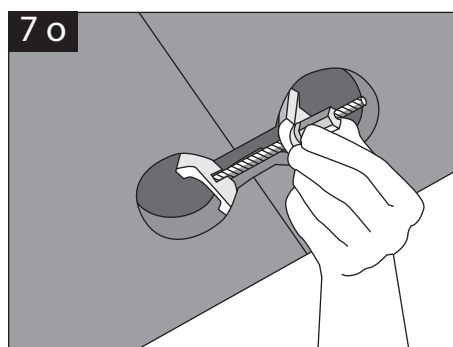
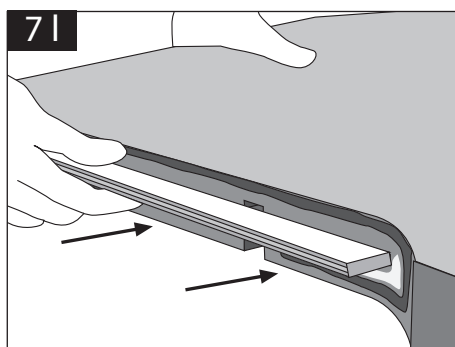
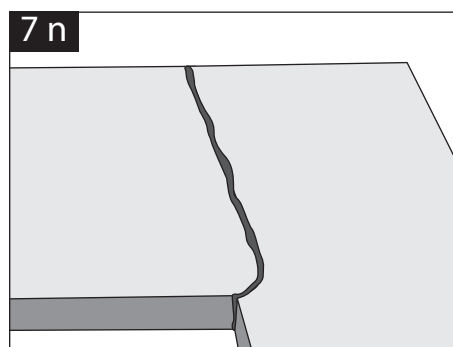
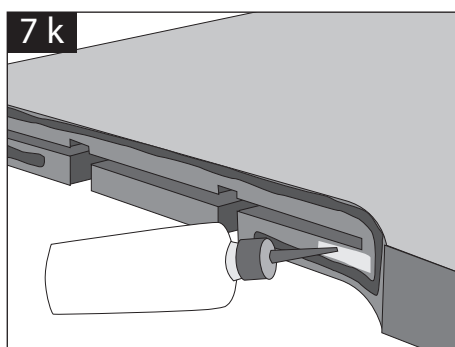
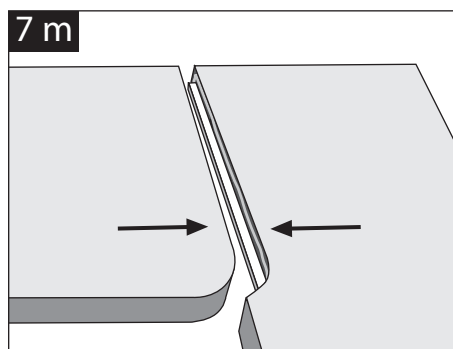
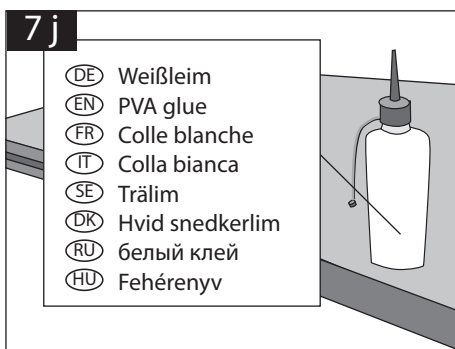
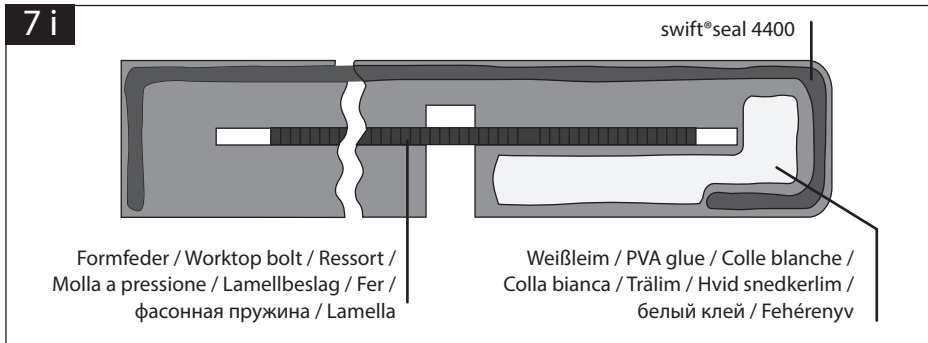
7 o) Spænd pladerne let, med de tilhørende samlebeslag.

RU 7 i-k) Нанести белый клей на переднюю часть нижней кромки углового соединения.  
7 l) Вставить фасонную пружину в паз.

7 m-n) Установить столешницы.  
7 o) Слегка зафиксировать соединительную фурнитуру в вырезках оснований.

HU 7 i-k) A sarokillesztés alsó részére, az elülső részen vigyen fel fehérnyvet.  
7 l) A lamellát helyezze a horonyba.  
7 m-n) Illessze össze a munkalapokat.

7 o) Az összekötő vasalatokat finoman húzza meg a lapok hornyaiban.



# 8 a-b

- ⒹⒺ Ausrichten des Plattenstoßes
- ⒺⒺ Joint alignment
- ⒻⒺ Ajuster l'assemblage
- ⒿⒿ Allineamento della piastra di collegamento
- ⒶⒺ Anpassning av skarven
- ⒹⓀ Tilpasning af samling
- ⒲Ⓚ Выравнивание стыка
- ⒻⓀ Munkalap-összeillesztések igazítása

- ⒹⒺ 8 a) Arbeitsplatten ausrichten und positionieren.  
8 b) Danach Verbindungsbeschläge handfest anziehen.

- ⒺⒺ 8 a) Align and position the worktops.  
8 b) Tighten the worktop bolts.

- ⒻⒺ 8 a) Installer et positionner les plans de travail.  
8 b) Puis, tirer à la main les ferrures de raccordement.

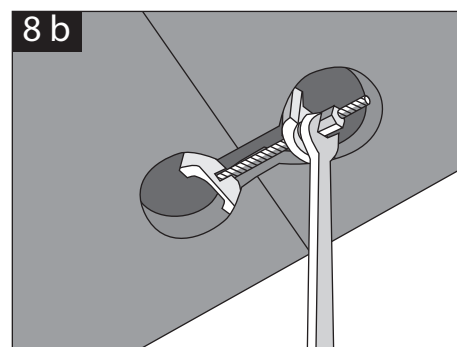
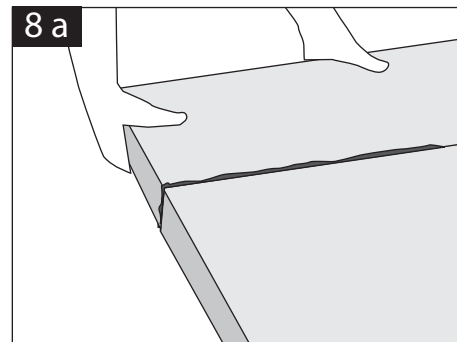
- ⒿⒿ 8 a) Allineare e posizionare i piani di lavoro.  
8 b) Stringere con forza i tiranti di collegamento.

- ⒶⒺ 8 a) Rätta bänkskivorna i rätt position.  
8 b) Spänn sedan beslagen för hand.

- ⒹⓀ 8 a) Placer bordpladerne rigtigt i forhold til hinanden.  
8 b) Spænd monteringsbeslagene med fingrene.

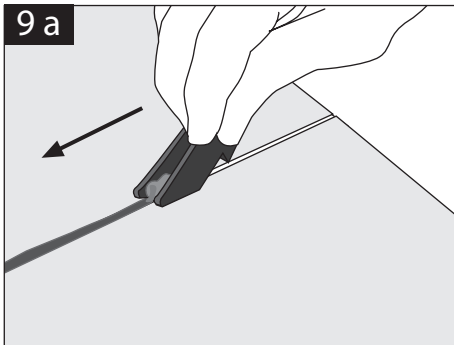
- ⒲Ⓚ 8 a) Выровнять столешницы, обеспечить правильное позиционирование.  
8 b) Затем прочно зафиксировать соединительную фурнитуру.

- ⒻⓀ 8 a) Igazítsa és pozícionálja a munkalapokat.  
8 b) Ezután húzza meg kézzel az összekötő vasalatokat.

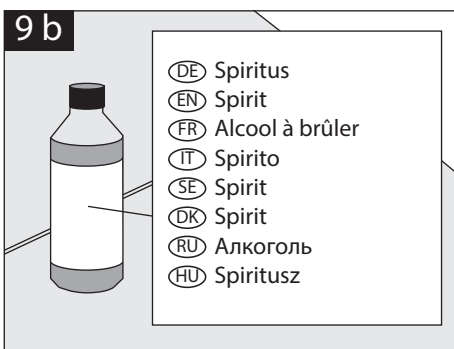


# 9 a-c

- Reinigen der Fuge (DE)
- Cleaning the joints (EN)
- Nettoyer les joints (FR)
- Pulizia della fessura (IT)
- Rengöring av fogen (SE)
- Rengøring af fugen (DK)
- Очистка стыка (RU)
- A fuga tisztítása (HU)



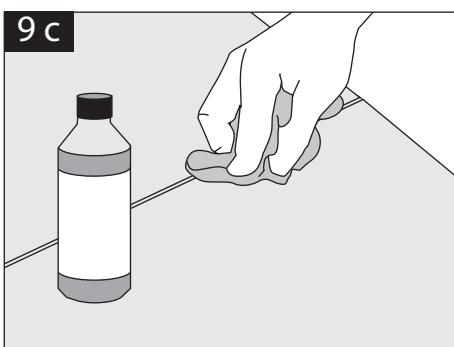
- 9 a) Hervorgetretenes Dichtmittel „swift®seal 4400“ mit beiliegendem Schaber entfernen. (DE)  
 9 b-c) Plattenstoß gründlich reinigen (z. B. mit Spiritus).



- 9 a) Remove protruding “swift®seal 4400” sealing material by using the provided scraper. (EN)  
 9 b-c) Thoroughly clean the corner joint.

- 9 a) Retirer le joint „swift®seal 4400“ à l’aide de la raclette fournie. (FR)  
 9 b-c) Nettoyer avec soin l’assemblage (par ex. à l’alcool à brûler).

- 9 a) Rimuovere il mastice „swift®seal 4400“ fuoriuscito con il raschietto accluso. (IT)  
 9 b-c) Pulire accuratamente il giunto angolare.



- 9 a) Avlägsna överskjutande tätningsmedel „swift®seal 4400“. (SE)  
 9 b-c) Rengör sedan skarven noga.

- 9 a) Overskydende tætningsmiddel „swift®seal 4400“ fjernes med medfølgende skraber. (DK)  
 9 b-c) Plate joint grundigt (z. B. med alkohol).

- 9 a) Удалить выступивший герметик „swift®seal 4400“ прилагаемым скребком. (RU)  
 9 b-c) Тщательно очистить стык панелей (например, спиртом).

- 9 a) Az összehúzás során kitüremkedő „swift®seal 4400“ tömítőanyagot távolítsa el a mellékelt felhordósablon segítségével. (HU)  
 9 b-c) Alaposan tisztítsa meg a lemez illesztését (pl. spiritusszal).

# 10 a-c

- DE Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke **Alternative 1**
- EN Fixing the worktops to the base units **Alternative 1**
- FR Fixer les plans de travail sur les éléments bas **Alternative 1**
- IT Fissaggio del piano di lavoro alle basi **Alternativa 1**
- SE Fixering av bänkskivan till underskåpen **Alternativ 1**
- DK Fastgørelse af bordplade med underskab **Alternativer 1**
- RU Фиксация столешницы на тумбах стола **Альтернативный вариант 1**
- HU Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez **Alternativa 1**

DE 10 a-b) Befestigungswinkel an die Korpusinnenseiten montieren. Befestigungsteile sowie Winkel werden im „HABiol-Pflegeset“ mitgeliefert.

**Wichtig:** Schrauben nicht zu fest anziehen, damit die Arbeitsplatten arbeiten können.

10 c) Abstand zur Wand (unterschiedliche Abstände beachten).

EN 10 a-b) Fix the mounting bracket to the inside of the base unit. Fixing brackets and worktop bolts are provided in the “HABiol-maintenance set”.

**Important:** Do not tighten screws too firmly, allow the worktops to expand and shrink.

10 c) Gap from wall.

FR 10 a-b) Monter l'angle de fixation sur les côtés intérieurs de l'élément. Les systèmes de fixation comme les angles seront livrés dans le „kit d'entretien HABiol“.

**Important:** Ne pas visser complètement les vis pour que les plaques puissent travailler.

10 c) Distance par rapport au mur (prendre en compte les écarts différents).

IT 10 a-b) Montare l'angolare di fissaggio all'interno del corpo. I componenti di fissaggio e l'angolare vengono forniti in dotazione con il „set di manutenzione HABiol“.

**Importante:** Non stringere troppo le viti affinché i piani di lavoro possano funzionare.

10 c) Distanza dalla parete (attenzione alle diverse distanze).

SE 10 a-b) Fäst vinkeljärnet mot köksskåpens inre sidor. Dessa medföljer i „HABiol“ vård-set.

**OBS!** Spänn inte åt skruven för hårt i bänkskivan så att den fortfarande kan „arbeta“ vid behov.

10 c) Avstånd till väggen (obs! olika avstånd).

DK 10 a-b) Monter vinkelbeslag til indvendig side af korpus. Fastgørelsesdele og vinkel er inkluderet i „HABiol-Pflegeset“.

**VIGTIGT:** Monteringskruen må ikke fastspændes. Bordpladen skal kunne arbejde.

10 c) Afstand til væggen skal være.

RU 10 a-b) установить крепёжные уголки с внутренних сторон корпуса. Крепёжные детали и уголки поставляются в комплекте по уходу „HABiol“.

**Важно:** чтобы столешницы корректно функционировали, шурупы не следует затягивать слишком сильно.

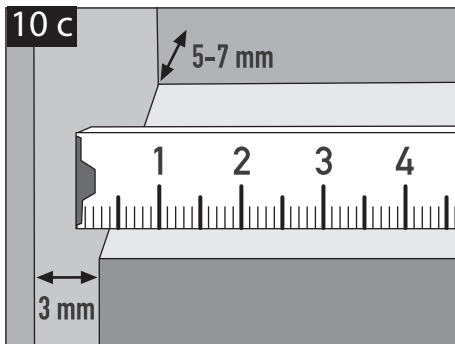
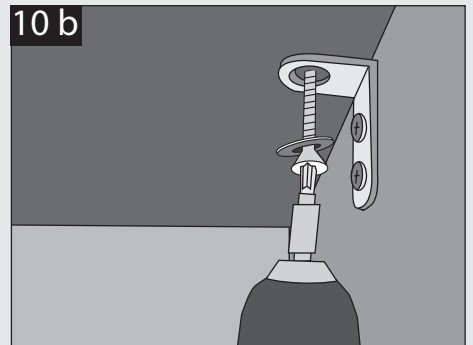
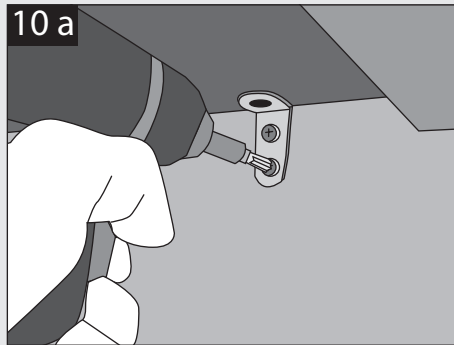
10 c) Расстояние до стены (расстояния разные).

HU 10 a-b) A sarokvasat szerelje fel a korpusz belső oldalára. A rögzítő anyagokat és a sarokvasat a „HABiol-Pflegeset“ feliratú csomagban találja.

**Fontos:** A csavarokat ne húzza túl szorosra, hogy a munkalap még tudjon mozogni.

10 c) Távolság a faltól (ügyeljen a különböző távolságokra).

- 1**
- Ⓧ DE Alternative
  - Ⓧ EN Alternative
  - Ⓧ FR Alternative
  - Ⓧ IT Alternativa
  - Ⓧ SE Alternativ
  - Ⓧ DK Alternativer
  - Ⓧ RU Альтернативный вариант
  - Ⓧ HU Alternatíva



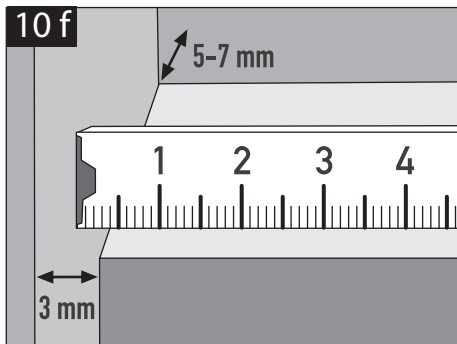
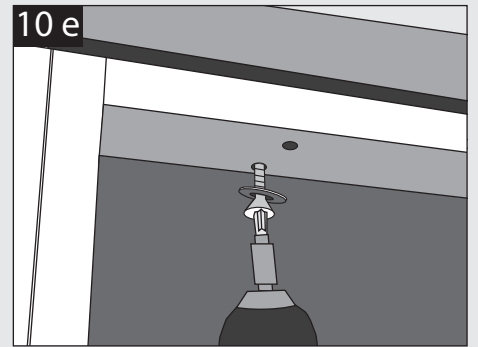
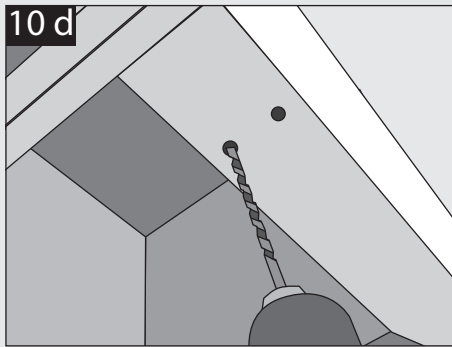
# 10 d-f

- DE Fixieren der Arbeitsplatten an Unterschränke **Alternative 2**
- EN Fixing the worktops to the base units **Alternative 2**
- FR Fixer les plans de travail sur les éléments bas **Alternative 2**
- IT Fissaggio del piano di lavoro alle basi **Alternativa 2**
- SE Fixering av bänkskivan till underskåpen **Alternativ 2**
- DK Fastgørelse af bordplade med underskab **Alternativer 2**
- RU Фиксация столешницы на тумбах стола **Альтернативный вариант 2**
- HU Munkalap rögzítése az alsó szekrényhez **Alternativa 2**

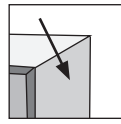
- |   |   |
|---|---|
| <p>DE 10 d-e) Arbeitplatten an einigen Punkten mit den Traversen bzw. Oberböden der Unterschränke fixieren (die Arbeitsplatten evtl. vorbohren).<br/><b>Wichtig: Bohrungen ca. 4 mm größer bohren als Schraubendurchmesser und Unterlegscheiben benutzen! Schrauben nicht zu fest anziehen, damit die Arbeitsplatten arbeiten können.</b></p>                     | <p><b>Mitgelieferte Winkel sind bei folgenden Kriterien zusätzlich anzubringen (Montage siehe S. 20-21):</b><br/>- Bei Unterschränken ohne Deckplatte<br/>- Bei Arbeitsplatten tiefer als 800 mm</p> <p>10 f) Abstand zur Wand (unterschiedliche Abstände beachten).</p>  |
| <p>EN 10 d-e) Fix the worktop at various points through the top rails respectively with the top panels of the floor units.<br/><b>Important: Drill the drill holes approx. 4 mm larger than the screw diameter and use washers! Do not tighten screws too firmly, allow the worktops to expand and shrink.</b></p>  | <p><b>The provided brackets also have to be affixed, provided the following criteria are present (Assemblies see p. 20-21):</b><br/>- With floor units without covering plate<br/>- With worktops deeper than 800 mm</p> <p>10 f) Gap from wall.</p>  |
| <p>FR 10 d-e) Fixer les plaques de travail à certains points avec des traverses et les parties supérieures des éléments bas.<br/><b>Important : Utiliser des orifices plus grands de 4 mm environ que le diamètre des vis et des rondelles ! Ne pas visser complètement les vis pour que les plaques puissent travailler.</b></p>                                 | <p><b>Les coins livrés devront être utilisés dans les conditions suivantes (Montage cf. p. 20-21):</b><br/>- En cas d'éléments bas sans partie supérieure<br/>- En cas de plans de travail d'une épaisseur supérieure à 800 mm</p> <p>10 f) Distance par rapport au mur (prendre en compte les écarts différents).</p>              |
| <p>IT 10 d-e) Fissare i piani di lavoro in corrispondenza di alcuni punti con le travi di supporto o i pannelli superiori delle basi.<br/><b>Importante: Fare in modo che i fori siano di circa 4 mm più grandi rispetto al diametro delle viti ed utilizzare delle rondelle! Non stringere troppo le viti affinché i piani di lavoro possano funzionare.</b></p> | <p><b>Gli angolari forniti in dotazione devono essere inoltre applicati con i seguenti criteri (per il montaggio vedi pag. 20-21):</b><br/>- In presenza di basi, senza lamiera di copertura<br/>- In presenza di piani di lavoro più profondi di 800 mm</p> <p>10 f) Distanza dalla parete (attenzione alle diverse distanze).</p> |
| <p>SE 10 d-e) Fixera bänkskivorna med några punkter mot underskåpen.<br/><b>OBS: Borra ca 4 mm större hål än skruvens diameter. Använd en bricka! Spänn inte åt skruven för hårt i bänkskivan så att den fortfarande kan „arbeta“ vid behov.</b><br/><b>Montera dessutom de medleverade vinkeljärnen enligt</b></p>   | <p><b>följande (montering se s. 20-21):</b><br/>- Vid underskåp utan topp-platta<br/>- Vid bänkskivor som är lägre än 800 mm</p> <p>10 f) Avstånd till väggen (obs! olika avstånd).</p>   |
| <p>DK 10 d-e) Bordpladen fastgøres til underskabene i traverser eller skabstop.<br/><b>VIGTIGT: Huller bores ca. 4 mm større end skruediameter, og underlagsskiver anvendes! Monteringskruen må ikke fastspændes. Bordpladen skal kunne arbejde.</b></p>  | <p><b>Medleverede vinkler skal monteres efter følgende foreskrifter (montage se side 20-21):</b><br/>- Ved underskabe uden top<br/>- Ved bordplader/underskabe, dybere end 800 mm</p> <p>10 f) Afstand til væggen skal være.</p>  |
| <p>RU 10 d-e) В нескольких точках зафиксировать столешницы поперечинами или верхними плитами тумб стола.<br/><b>Важно: Диаметр отверстий должен превышать диаметр шурупов прибл. на 4 мм. Используйте подкладные шайбы! Чтобы столешницы корректно функционировали, шурупы не следует затягивать слишком сильно.</b></p>  | <p><b>Установить входящие в комплект уголки при следующих условиях (инструкцию по монтажу см. на стр. 20-21):</b><br/>- если на тумбах стола нет покровной плиты<br/>- если глубина столешницы превышает 800 мм</p> <p>10 f) Расстояние до стены (расстояния разные).</p>   |
| <p>HU 10 d-e) A munkalapokat rögzítse néhány helyen a kereszttartókhöz, ill. az alsószekrényekhez.<br/><b>Fontos: A furatokat a csavarátmérőnél kb. 4 mm-rel nagyobbra kell fúrni, és használjon alátétet! A csavarokat ne húzza túl szorosra, hogy a munkalap még tudjon mozogni.</b></p>  | <p><b>A következő esetekben még a mellékelt felerősítő sarokvasakat is fel kell szerelni (Szerelést lásd 20-21. o.):</b><br/>- Fedőlap nélküli alsó szekrények<br/>- 800 mm-nél mélyebb munkalap</p> <p>10 f) Távolság a faltól (ügyeljen a különböző távolságokra).</p>  |



- 2**
- ⒹⒺ **Alternative**
  - Ⓔ⒩ **Alternative**
  - ⒻⓇ **Alternative**
  - ⒾⒿ **Alternativa**
  - ⒶⒺ **Alternativ**
  - ⒹⓀ **Alternativer**
  - ⓇⓊ **Альтернативный вариант**
  - ⒻⓊ **Alternativa**



# 11 a-g



- DE Fixieren der Stollen und Wangen
- EN Fixing of the supports and side frames
- FR Fixation des crampons et des joues
- IT Fissaggio di condotta e fianchi
- SE Fixering av stolpar och sidostycken
- DK Fiksering af gavle og vanger
- RU Фиксация боковых панелей
- HU Oszlopok és oldalélek rögzítése

- DE 11 a-b) Beschläge sind werkseitig angebracht (bei stumpfen Verbindungen: **Ohne** Formfedern).
- DE 11 c-d) Für eine dauerhafte Gehrungsverbindung Weißleim auf die Gehrung auftragen.
- EN 11 e) Zugbolzen in die Einschraubdübel stecken. Einrasten ist zu hören.
- EN 11 f) Werkstücke fügen. Verbindungen manuell ausrichten.
- EN 11 g) Mit Sechskantschraubendreher Spannsystem anziehen.

- EN 11 a-b) Fittings are factory mounted (with end to end connections: **Without** worktop bolts).
- EN 11 c-d) For a permanent mitred joint apply PVA glue.
- EN 11 e) Fix the screw-in bolts into the screw-in dowels. A snap can be heard when aligned.
- EN 11 f) Fit the workpieces. Manually align the connections.
- EN 11 g) Tighten the clamping system with hexagon screw driver.

- FR 11 a-b) Les raccords sont fournis (pour les raccords usés : **Sans** ressort).
- FR 11 c-d) Pour assurer une fixation durable des onglets, appliquer de la colle blanche.
- EN 11 e) Insérer les boulons dans les orifices de fixation. Vous entendrez l'encliquetage.
- EN 11 f) Assembler les pièces. Tourner manuellement les raccords.
- EN 11 g) Serrer le système avec un tournevis à six pans.

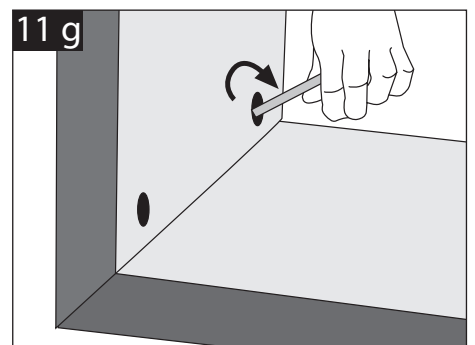
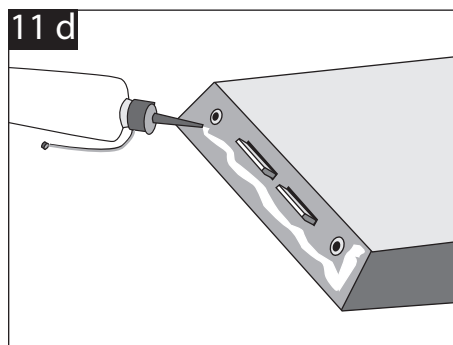
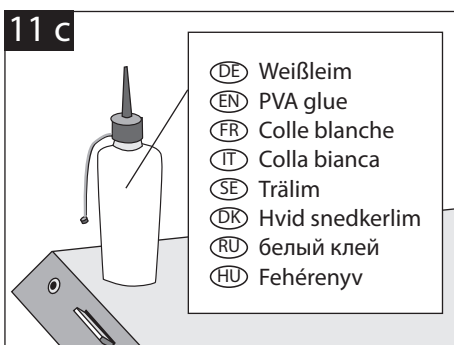
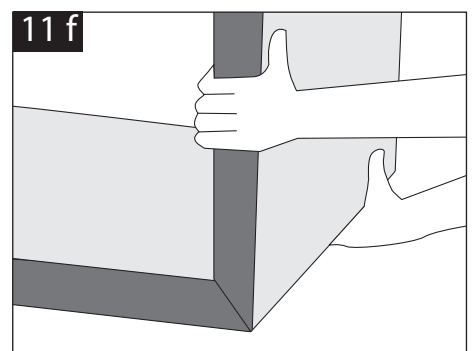
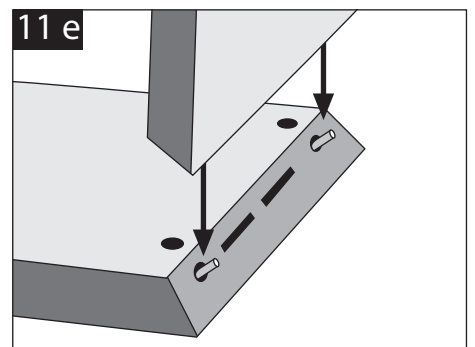
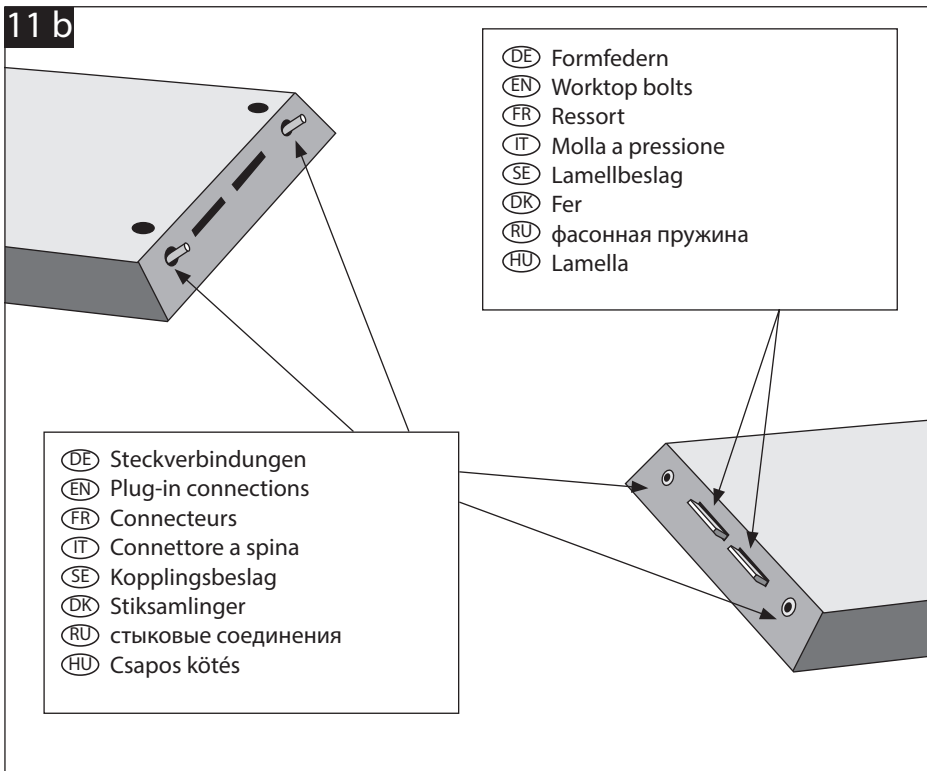
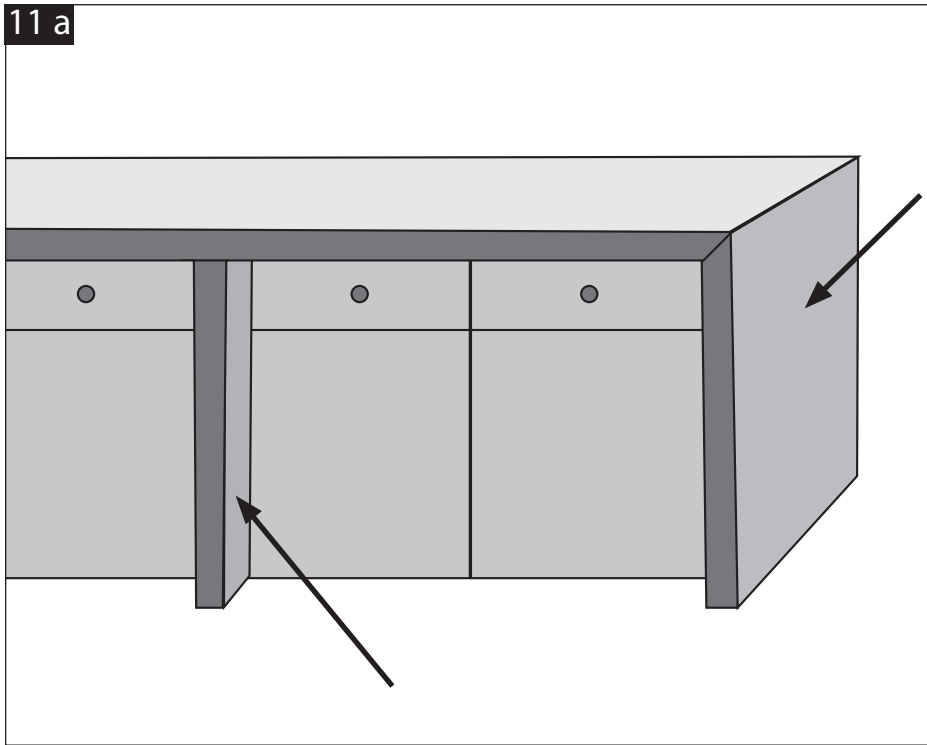
- IT 11 a-b) Le guarnizioni metalliche sono applicate dal costruttore (in presenza di giunti smussati: **Senza** molla a pressione).
- IT 11 c-d) Per un giunto ad angolo duraturo, applicare colla bianca sullo smusso.
- EN 11 e) Inserire il perno tirante nel tassello di avvitamento. Bisogna udire lo scatto in posizione.
- EN 11 f) Unire i pezzi. Orientare manualmente i giunti.
- EN 11 g) Stringere il sistema di serraggio con il cacciavite esagonale.

- SE 11 a-b) Beslagen är fabriksmonterade (vid beslag utan geringssnitt saknas lamellerna).
- SE 11 c-d) Applicera trälim på geringssnittet om monteringen ska vara bestående.
- EN 11 e) Sätt ihop kopplingsbeslagen så att det hörs ett „klick“.
- EN 11 f) Passa ihop bänkskivan med sidostycket. Räta till för hand.
- EN 11 g) Spänn kopplingsbeslagen med en sexkantsnyckel.

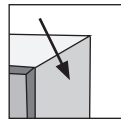
- DK 11 a-b) Beslag er anbragt fra fabrik (ved stumpe samlinger: Uden fer og not).
- DK 11 c-d) For permanent fastgørelse, skal der bruges hvid trælim i geringssamlingerne.
- EN 11 e) Træbolt stikkes ind i skruedyvelen. Fastlåsning kan høres.
- EN 11 f) Emner sættes sammen. Samlinger justeres manuelt.
- EN 11 g) Med en sekskantskruetrækker spændes spændesystemet.

- RU 11 a-b) Фурнитура устанавливается на заводе-изготовителе (на соединениях встык – без соединителя Lamello).
- RU 11 c-d) Чтобы соединение под углом оставалось прочным долгое время, его необходимо обработать белым клеем.
- EN 11 e) Вставить стяжные болты в свертные дюбели. Раздастся щелчок.
- EN 11 f) Соединить детали. Выровнять места соединений вручную.
- EN 11 g) Затянуть стяжную систему отвёрткой для винтов с шестигранной головкой.

- HU 11 a-b) A vasalatok gyárilag beszerelésre kerülnek (tompá illesztéseknél: Lamellás kötőelem nélkül).
- HU 11 c-d) A sarokkötés tartóssága érdekében hordjon fel fehérnyvet a sarokra.
- EN 11 e) Az összehúzó csavart tegye a becsavarható csapba. A rögzülését hallani lehet.
- EN 11 f) A munkadarabokat illesse össze. A csatlakozást kézzel igazítsa be.
- EN 11 g) Imbuszkulccsal húzza meg a rögzítőrendszert.



# 12 a-d



- DE Demontage der Stollen und Wangen
- EN Disassembly of the supports and side frames
- FR Démontage des crampons et des joues
- IT Smontaggio di condotta e fianchi
- SE Demontering av stolpar och sidostycken
- DK Demontering af gavle og vanger
- RU Демонтаж боковых панелей
- HU Oszlopok és oldalélek leszerelése

**DE Demontieren der Beschläge ist nicht zu empfehlen, da Passgenauigkeit der Werkstücke werkseitig kontrolliert wurde.**

12 a-b) Madenschrauben mit Sechskantschraubenschlüssel komplett lösen und Werkstücke voneinander trennen.

12 c) Beschlagelemente einstecken.

12 d) Zugbolzen innerhalb der Bohrungen in Hülsen stecken und mit Madenschrauben fixieren (siehe Seiten 24-25).

**EN Disassembly of the fittings is not recommended as the workpieces' accuracy of fit is factory controlled.**

12 a-b) Completely loosen the grub screws by using an allen wrench and separate the workpieces from one another.

12 c) Stick in the fitting elements.

12 d) Position the screw-on bolts within the hole in its sleeve and affix with grub screws (see pages 24-25).

**FR Nous déconseillons de démonter les raccords car ils assurent la conformité des éléments.**

12 a-b) Dévisser complètement le vis sans tête à l'aide d'un tournevis à 6 pans et séparer les éléments.

20 c) Insérer les raccords

20 d) Installer les boulons dans les orifices et fixer avec des vis sans tête (cf. pages 24-25).

**IT Lo smontaggio dei giunti non è consigliabile dal momento che la precisione dei pezzi è stata controllata dal produttore.**

12 a-b) Allentare completamente le viti senza testa con la chiave per viti a testa esagonale e separare tra loro i pezzi.

20 c) Inserire gli elementi di giunzione.

20 d) Inserire il perno tirante all'interno del foro nel manicotto e fissare con viti senza testa (vedi pagine 24-25).

**SE Vi avråder från demontering av beslagen eftersom bänkskivornas passform har kontrollerats i fabrik.**

12 a-b) Lossa skrivarna med en sexkantsnyckel helt och dela bänkskivorna från varanda.

20 c) Sätt tillbaka beslagen enligt bild.

20 d) Fäst båda delarna av beslagen i varanda med hjälp av en sexkantsnyckel (se sidor 24-25).

**DK Demontering af beslagene kan ikke anbefales, da de er tilpasset emnet fra fabrikken.**

12 a-b) Tapskruer løsnes helt med sekskantskruenøgle, og emner adskilles.

20 c) Beslagelementer stikkes ind.

20 d) Trækbolt stikkes ind i muffens hul og fikseres med tapskruer (se sider 24-25).

**RU Демонтировать фурнитуру не рекомендуется, так как на заводе-изготовителе контролируется точность посадки деталей.**

12 a-b) Полностью выкрутить потайные винты ключом для винтов с шестигранной головкой и разъединить детали.

12 c) Вставить элементы фурнитуры.

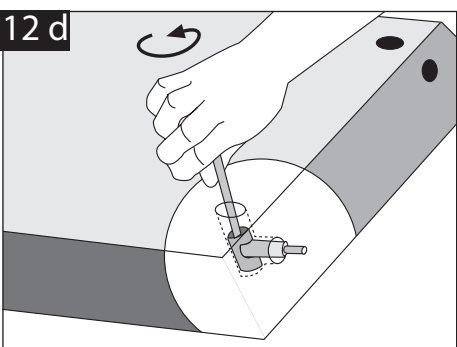
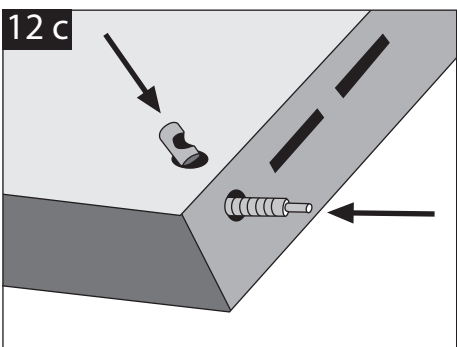
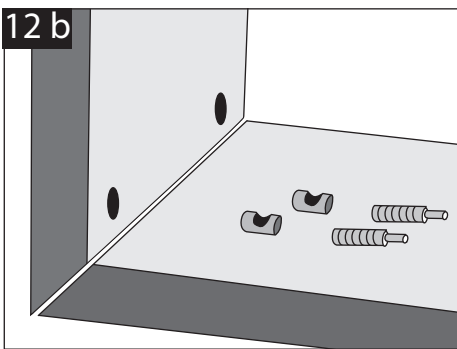
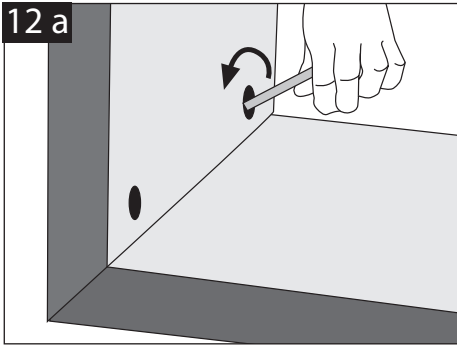
12 d) Вставить стяжные болты во втулки внутри отверстий и зафиксировать потайными винтами (см. Страницы 24-25).

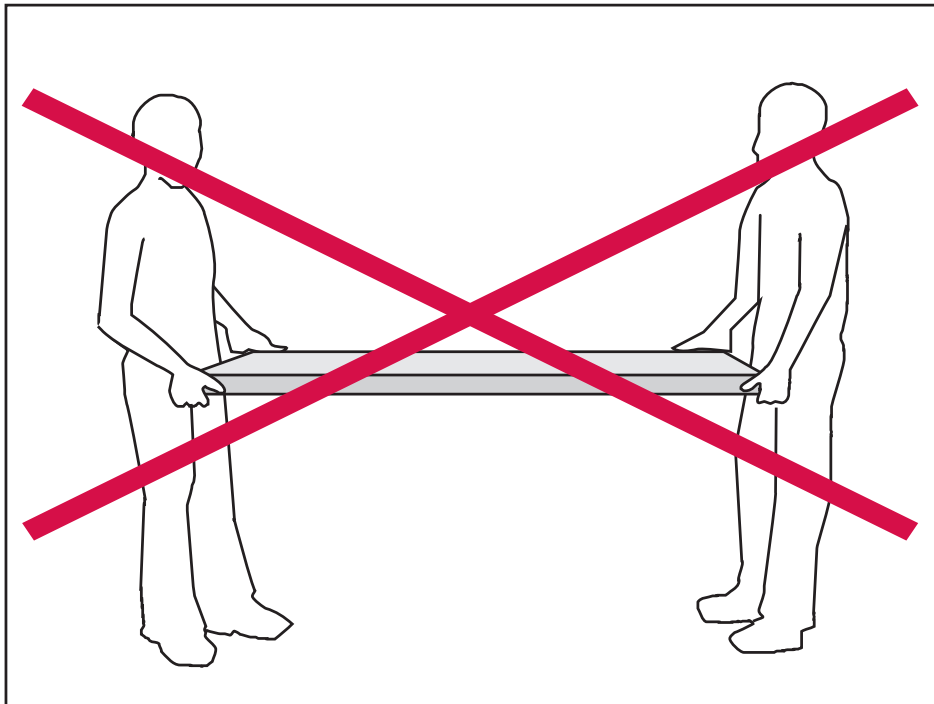
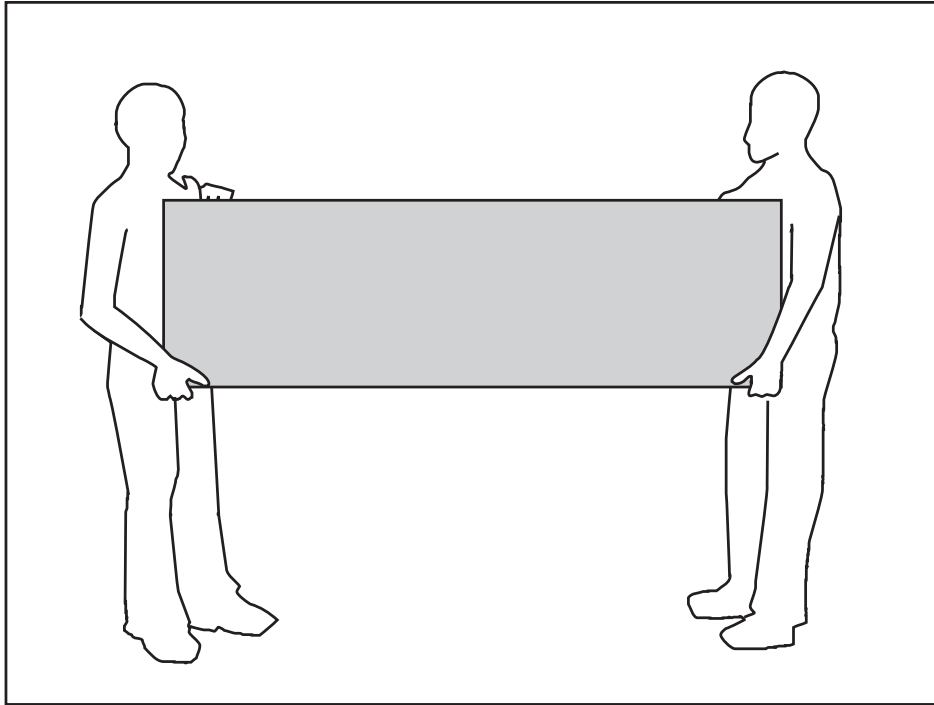
**HU A vasalatok leszerelése nem javasolt, mivel a munkadarabok illesztési pontossága gyárilag kerül ellenőrzésre.**

12 a-b) A hernyócsavart imbuszkulccsal teljesen oldja ki és válassza szét a munkadarabokat.

12 c) Helyezze be a rögzítő vasalat elemeket.

12 d) Helyezze az összehúzó csavart a furat belsejében a hüvelybe és rögzítse a hernyócsavarral. C86 (lásd 24-25 o.)





D. Lechner GmbH

Erlbacher Straße 112  
91541 Rothenburg o. d. Tauber

DE

Tel. +49 9861 701-0  
Fax +49 9861 701-109

info@lechner-ag.de  
www.lechner-ag.de

Lechner Hungary Kft.

Madách Imre u. 26-28.  
2534 Tát (Ipartelep)

HU

Tel. +36 33 522-830  
Fax +36 33 522-831

lechner@lechner.hu  
www.lechner.hu

Lechner Svenska Holding AB

Hinnerydsvägen 43 B  
287 34 Strömsnäsbruk

SE

Tel. +46 433 525800  
Fax +46 433 525861

kundservice@lechner.se  
www.lechner.se

Lechner 01/2015

# Lechner

